

BILL 25

PROJET DE LOI 25

**An Act to Amend the
Legislative Assembly Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'Assemblée législative**

1 *Subsection 32.2(5) of the Legislative Assembly Act, chapter L-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (a), by striking out the period at the end of paragraph (b) and substituting a comma followed by “or”, and by adding after paragraph (b) the following:*

- (c) to or in relation to a person
 - (i) to whom section 18 of the *Members Superannuation Act* applies, or
 - (ii) who, during the period of time following the date on which the person ceased to be a member that is the number of months equal to the number of sessions in respect of which a re-establishment allowance is payable, or such portion thereof remaining,
 - (A) enters into a contract of any kind with the Province or any crown corporation or agency of the Province, or
 - (B) has not filed with the Speaker a written statement and undertaking that the person has not and shall not, during such period, in any manner, on behalf of any person, make representations to the Prov-

1 *Article 32.2(5) de la Loi sur l'Assemblée législative, chapitre L-3 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression de « ou » à la fin du paragraphe a), en supprimant le point à la fin du paragraphe b) et en substituant une virgule suivi par « ou » et en ajoutant après la paragraphe b) ce qui suit:*

- c) à ou en relation à une personne :
 - (i) à qui l'article 18 de la *Loi sur les pensions de retraite des députés* s'applique, ou
 - (ii) à qui, la période suivant la date selon laquelle cette personne a cessé d'être député est le nombre de mois égale au nombre de sessions respectives selon laquelle une allocation de rétablissement est payable, ou une part de cette allocation restant,
 - (A) passe un contrat de toute sorte avec la province ou toute corporation de la Couronne ou agence de la province, ou
 - (B) n'a pas soumis de déclaration écrite au président et promettant que cette personne n'a pas ou ne devra pas, pendant cette période, d'une quelconque façon, de la part de toute personne, faire de demande

ince or any crown corporation or agency of the Province, for the purpose of obtaining or entering into a contract of any kind with the Province or any crown corporation or agency thereof,

unless such contract is available to any other person similarly entitled or qualified.

à la province, dans le but d'obtenir ou de passer un contrat de toute sorte avec la province ou toute corporation de la Couronne ou une agence de cela,

à moins qu'un tel contrat est disponible à toute autre personne habilitée ou qualifiée.